

外国文学名著五十篇

郭定国 主编

阅读与赏评

上

文学名著五十篇

阅读与赏评

郭定国 主编

百花文艺出版社



B

358193

外国文学名著五十篇

阅读与赏评（上）

郭定国 主编

百花文艺出版社出版（天津市赤峰道124号）

天津新华印刷一厂印刷 新华书店天津发行所发行

开本787×1092 毫米1/32 印张15 插页2 字数283,000

1986年9月第1版

1986年9月第1次印刷

印数1—3,900

书号：10151·958

定价：2.75元

内 容 提 要

本书分上下二册，精选外国文学大师古今里程碑式的杰作五十篇，并有作品赏评，作者生平创作简介，以及世界文学史和文学思潮、流派概说。

本书编写体例的基本原则是：系统介绍和重点突出相结合，科学性和实用性相结合，理论和实践相结合。内容丰富，论述简明，选作精当。总览全书，可获得完整而系统的世界文学史基础知识，欣赏五十篇佳作，培养和提高对外国文学作品的审美能力和鉴赏水平。

本书可作成人高校文科教材，也可供大专院校文科师生、函授生以及中学语文教师、外国文学爱好者和自学者参考、使用。

序

根据阿英同志考证，我国最早译印外国小说作品约在1740年左右，而真正大规模地译介外国文学则是在1894年以后。比如林纾从四十多岁开始翻译哈葛德、欧文、司各特、狄更斯等人的小说直到逝世，便总共译出一百七十多部外国作品。尽管那时的翻译家对外国文学还缺乏全面、深刻的了解，别择不精，译文也不尽准确，但他们为我国人民开启一扇通往外部世界的窗口，使我们不但能够认识纷纭繁复的外国世相，还能了解外国人隐秘的心灵，懂得在《水浒》、《西游记》、《聊斋志异》之外还另有一个新奇的天地，这不能不算是一件重大的历史功绩。“五四”新文学运动后，在反帝反封建和建设新文化的时代要求下，文学作品翻译事业有很大发展，据统计单1917年至1927年十年间，被译介到中国的外国文学论著和文学作品印成单行本的就有二百二十五种。我国知名作家鲁迅、瞿秋白、郭沫若、茅盾、巴金、周扬、夏衍等人都积极从事外国文学的翻译，他们自己的创作也渗透着外国文学大师

的有益影响。如鲁迅的《狂人日记》在形式上借鉴了果戈理的《狂人日记》，他的《药》的结尾也分明留着安特莱夫式的阴冷；茅盾的《子夜》受过左拉的影响，其中一些场面的描写使我们想到老托尔斯泰。歌德之于郭沫若、泰戈尔之于冰心，在一定程度上都可以说是精神的先师，这些更是人们熟知的。现在四、五十岁这一辈人很多年青时都如痴如醉地爱好过苏联革命文学作品。他们不但从中看到一个新社会在火与剑中诞生，看到新的人和新的生活，还领悟到人生的目标和做人的真谛。《钢铁是怎样炼成的》一书中保尔·柯察金关于“人的一生应如何度过”的名言，曾使得一代青年勇敢开拓，昂然奋进，放眼未来，热血沸腾。当然对外国文学特别是封建时期和资本主义时期的外国文学的影响也要一分为二，但睁眼看比闭着眼好，拿过来比推出去好，开放引进（要有所抉择）比闭关锁国好，这是确定无疑的。学习和欣赏优秀的外国文学作品，具有认识意义、教育意义和审美意义。它能帮助我们汲取外国人民的智慧，借鉴外国文化的特长，增进对各国社会生活的了解，获取异邦风物人情的见识，提高审美能力，做到洋为中用。即便是存在一些问题 的外国文学作品，如果我们能够运用马克思主义的观点和方法去辨析分割，去芜存菁，也可以从中吸收滋养自己的养料。

当前我国正在建设“四化”、实现中华腾飞。随着党中央开放和改革政策的日渐深入，我国人民对外国文学的兴趣日益增强。各个时代各个地区各种流派的外国文学作品越

来越多地被翻译介绍到中国，出现在普通人家的案头，学校教科书里外国文学也占了一定的比重。可以这样说，作为一个正在进行现代化建设的中国人，要是反映外国社会生活的文学一无所知，那他的知识决不能说是完全的。

《外国文学作品选读》是大学专科中文专业的一门重要课程，遗憾的是至今还缺乏一部较为理想的教本。本书至少有这样两个特点：一，选取适当：从数量看恰为半百之数，适合大专教学，不过多也只不过少；从质量看入选的都是有代表性的名家名作，具有经典意义，读者循此再广收旁索，便能博览约取，对历代外国文学的精华获得一个概貌。二，将作品、文学史知识与作品赏析三方面结合起来。学习与阅读外国文学当然应以作品为主，但如对产生作品的社会土壤、时代氛围、作者遭际以及当时文学思潮、流派同作者的交互影响不具有一定的知识，或对作品本身的思想价值艺术特色发掘不深，那也只能空口赞叹“好箭！好箭！”实际上食而不知其味。本书将三个方面结合，起着导游、铺桥、引路的作用，对读者会有较大帮助。对社会上许多文学爱好者来说，也不失为学习外国文学的有价值的参考读物。

本书当然会有一些不够完善之处，希望作者在本书流通过程中广泛征集读者意见，不断修订，使之更臻完美。

本人浅学，以上所述未必尽当。是为序。

杨方笙 1985年5月

编者的话

本书可作为教育学院、函授大学、刊授大学、业余大学、电视大学以及大学自学考试的《外国文学作品选读》课的教材或参考书，也可作为文学作者、文学青年的自学指导书。

依据全国成人高等教育有关《外国文学作品选读》课程设置和教学大纲以及成人高等院校学员对象的特点要求，确定本书的编写目的和内容体系。阅读与赏评是本书最突出特色之一，既指导学员通过赏评文学名著而获得美的享受和比较系统的外国文学基础常识，又指导学员通过赏评文学名著而培养和提高自己对外国文学作品的阅读能力、欣赏能力与评析能力。

为了上述目的，本书的内容编排体例，同国内已出版的一般外国文学大专课本对比，有三个显著的区别：第一、本书区别于外国文学史大专课本，它不是外国文学史课本，而是以作家作品赏评为主，以文学史为辅。第二，本书不同于“外国文学作品选读”教材。因为它不仅有作品

选读，而且有作品赏评。第三、本书不同于一般的“外国文学作品选讲”（或“讲话”之类的）教材，因为这类教材只有作品讲解分析而没有作品原文，不适应于我们学员对象的学习需用。

本书的内容编排体例，力求贯彻三个基本原则：第一、科学性与实用性相结合的原则。本书分成九个单元，在每个单元里不仅有文学史、文学思潮概说，而且对每篇文学名著的思想内容与艺术特色都作必要的简介、注释与提示，并突出一个重点，给它审美的评析。力求做到既有完整的科学系统，也有作品独立篇章，合中有分，分而又合，以达到系统性与实用性两者有机统一。第二、理论与实践相结合的原则。“外国文学作品选读”课是中文专业课，离不开理论的指导，离不开用科学的文学理论来指导阅读与赏评的实践活动。本书力求贯彻这个原则，除了在每个单元之始撰写了“概说”作为较系统的理论指导外，还在“作品赏评”中注意个别问题的理论指导。第三、点和面相结合的原则。本书力求做到既讲清整个内容体系与线索，又突出地讲清书中的重点难点。对每篇作品的赏评，既全面概括地简介与提示，又从审美的某一角度，突出某一问题进行分析，例如讲雨果的长篇小说《巴黎圣母院》就突出地讲其创作技巧上美与丑的审美对照原则；讲《老实人》这部哲理小说就突出地讲其如何调动各种艺术手段表现作者伏尔泰这位启蒙主义思想家的人生哲理。等等。

面对汪洋大海的世界文学，一部文学作品选读要选入多少篇呢？多少篇才恰到好处？我们很难断定，只是定了以下几点原则要求而选入了五十篇：一、选入的篇目，必须是在文学史上或代表某一文学思潮的外国文学名著。二、选入的篇目，既照顾到它的代表性、普遍性，又照顾到它的审美性、典型性。三、选入的作品，力求从阅读与赏评的审美需要出发，贯彻“少而精”、思想性与艺术性相结合的原则。为了让读者有机会阅读作品原文，我们把小型作品全文选入，对大型和中型作品则节选其有代表性的精华部分，以飨读者。

本书由五所高等院校协作，以三年时间写成。参加本书撰写的有郭定国（汕头教育学院）、邓东麟（韵关教育学院）、姜琰（惠州教育学院）、赵宗英、王杰生（广州业余大学）与郭绪权（暨南大学）等同志。每篇书稿末尾都标上撰稿人的姓名。郭定国同志担任主编，并负责全书的统稿工作。

自从本书的试用本于一九八五年内部出版以来，我们收到有关专家和读者来信。他们表示热情欢迎和支持鼓励，同时也提出了许多宝贵的修改意见。为了满足广大读者群众对外国文学的赏评需求，我们对该书试用本进行了认真地研究和修订之后，由百花文艺出版社出版，向全国公开发行。

参加本书初版或修订版讨论、研究和具体指导编写工作的，有广东省教育厅师范教育处梁钧成同志，广东省师

专函授中文专业中心教研组长陈基藩同志，汕头教育学院院长杨方笙同志、副院长陈玉奇同志，函授部副主任姚世雄同志，韶关教育学院副院长刘清涌同志，暨南大学中文系副教授、外国文学教研室主任罗治华同志等。杨方笙同志自始至终具体领导与热心支持本书编写工作，并为本书撰写了初版“序”。

本书在编写过程中，还得到中国社会科学院外国文学研究所、全国高等师范院校外国文学研究会、百花文艺出版社以及有关大专院校的专家、教授和编辑同志们的关心和支持。社科院外国文学研究所张英伦、陈恕林两位同志对本书内容的编写原则，篇目拟订与修订版工作，给予大力支持、具体指导和热情帮助。在撰写工作中，我们还直接参考了一百多种国内外出版的有关外国文学书籍，由于时间仓促，来不及一一列出其书名、作者和出处，请予谅解。对上述关心和支持本书撰写工作的同志，我们全体编者谨此表示衷心的感谢。

本书编写中错误和缺点一定不少，期望得到广大读者和专家们的批评指正。

一九八六年三月

目 录

第一单元 上古文学

上古文学概说.....	1
第一篇 荷马史诗《伊利亚特》.....	13
第二篇 《伊索寓言》二十则.....	29
第三篇 埃斯库罗斯《被缚的普罗米修斯》.....	40
第四篇 迦梨陀娑《沙恭达罗》.....	51
第五篇 犹太文学《圣经》.....	73

第二单元 中古文学

中古文学概说.....	95
第六篇 民间故事集《一千零一夜》.....	105
第七篇 紫式部《源氏物语》.....	120
第八篇 但丁《神曲》.....	145

第三单元 人文主义文学

人文主义文学概说·····	164
第九篇 薄伽丘《十日谈》·····	172
第十篇 拉伯雷《巨人传》·····	189
第十一篇 塞万提斯《堂吉珂德》·····	207
第十二篇 莎士比亚《哈姆莱特》·····	219

第四单元 古典主义文学

古典主义文学概说·····	232
第十三篇 高乃依《熙德》·····	237
第十四篇 莫里哀《伪君子》·····	252

第五单元 启蒙主义文学

启蒙主义文学概说·····	267
第十五篇 笛福《鲁滨孙漂流记》·····	274
第十六篇 伏尔泰《老实人》·····	296
第十七篇 卢梭《新爱洛绮思》·····	310
第十八篇 莱辛《爱米丽雅·迦洛蒂》·····	325
第十九篇 席勒《阴谋与爱情》·····	339
第二十篇 歌德《浮士德》·····	359

第六单元 浪漫主义文学

浪漫主义文学概说·····	380
第二十一篇 霍夫曼《小怪物查黑斯》·····	388
第二十二篇 拜伦《恰尔德·哈洛尔德游记》·····	409
第二十三篇 雪莱《解放了的普罗米修斯》·····	423
第二十四篇 雨果《巴黎圣母院》·····	438
第二十五篇 普希金诗四首·····	455

第一单元 上古文学

上古文学概说

外国的古代文学包括上古（远古）文学和中古（中世纪）文学。上古文学，指的是原始社会的文学、原始社会向奴隶社会过渡时期的文学和奴隶社会的文学，而主要是奴隶社会的文学。这是从社会形态来说的。如果从地域范围来说，它主要包括上古时代东方的亚非文学和西方的欧洲文学。

一、原始文学

大约一百万年以前，地球上出现了人类。有了人和人类劳动，也就有了反映人类社会生活的文学。文学起源于劳动。劳动不仅创造了人，而且创造了人脑器官和人类社会生活这些产生文学艺术的主客观条件。原始社会的文学是人们从事集体的生产劳动中产生的。人类的祖先过着集体群居的生活，进行着集体生产劳动，如打猎、捕鱼等，向自然界索取生活资料。在长期的集体劳动中，人们需要

用文学协调劳动动作，提高劳动效率，如鲁迅先生所说的“杭育杭育派”，需要用文学来交流思想，表达感情，这是客观需要。从主观精神上来说，人们需要用文学来鼓舞劳动热情，活跃精神生活。于是产生了原始文学。

原始文学有几个鲜明的特点：

第一，人类的原始文学，总是同集体生产劳动相结合，通常是为适应生产劳动的需要而创作的，其内容多数是反映原始社会人们的劳动生活的。

第二，原始文学是口头创作，在劳动群众中产生，在劳动群众中流传。那时候，体力劳动和脑力劳动还没有分工，大家既是物质生产者，也是精神（包括文学艺术）生产者。例如，经过代代相传而后来记载下来的古希腊神话或古埃及神话，在相当程度上保留了口头文学的特点。

第三，原始文学的口头诗歌，总是同原始音乐、原始舞蹈结合在一起，成为三位一体的东西。原始人在劳动中为了协调动作、减轻疲劳，或为了鼓舞劳动热情、交流思想感情，或为了庆祝丰收、歌颂劳动胜利，常常发出劳动的呼声，常常按照一定的拍子，发出有节奏的音响，当他们把这种劳动的呼声和有节奏的音响，用语言结合在一起，就产生了原始的诗歌和音乐。在欢庆劳动丰收的时候，大家聚集在一起，模仿着劳动的动作、姿态，扭一扭，跳一跳，唱一唱，这就是原始诗歌、舞蹈与音乐的“三结合”。

第四，原始文学最早的体裁是诗歌和神话。无论哪个

国家民族的文学史都充分地证实了这一点，原始的口头诗歌，总是在劳动中同劳动呼声、劳动节奏结合在一起产生的。而原始神话，则是人类最早的意识形态，它反映了智力低下的人类童年借助想象、幻想的形式，对自然现象、社会问题的幼稚的认识和解释。如巴比伦神话中的马尔都克是众神之王，他把梯阿马特（代表混沌与黑暗的恶魔）的身体一斩为二，一半做成天，一半做成地，同时做出了星宿，又用粘土和一个援助过梯阿马特的神的血创造了人类。这个神话传说表达了古巴比伦人对宇宙和人类起源的天真幼稚的解释。

二、上古东方文学

上古东方文学主要指上古时代自原始社会到奴隶社会时期的亚洲文学和非洲文学。由于东方各国从原始社会到奴隶社会过渡的时间有早有迟，所以上古东方文学的上下断限年代也就很难划一，一般来说，以作品内容所反映的社会形态而定。

上古时代的东方文学同西方文学对比，有它自己的特点：

亚洲、非洲有着悠久的历史，是人类文化最古的发源地。世界三大宗教——伊斯兰教、佛教和基督教，都始创于东方。伊斯兰教是阿拉伯地区麦加人穆罕默德在公元七世纪初创建的。佛教、基督教传说分别由印度王子释迦牟尼与希伯莱人耶稣创建。作为意识形态之一的东方文学，